

I registri linguistici

FIG., GERG., COLLOQ., SCHERZ., SPREG., INFANT., VOLG., FAM., ANT., LETT., sono le abbreviazioni relative ai registri e agli usi espressivi più frequenti che si incontrano nella metalingua del dizionario; esse si riferiscono al lemma quando precedono il traducevole. Quando compaiono all'interno di un gruppo di traducevoli, si riferiscono al traducevole specifico che precedono. Vi sono abbreviazioni che danno indicazioni circa:

- la derivazione di un senso da un altro: FIG. (figurato), ESTENS. (estensione, estensivo);
- l'uso contestuale: SCHERZ. (scherzoso), SPREG. (spregiativo), EUFEM. (eufemistico);
- il registro stilistico o la limitazione nel tempo e nello spazio: LETT. (letterario), COLLOQ. (colloquiale), FAM. (familiare), ANT. (antico, antiquato).

Ad esempio:

Tem|po|taschen|tuch n. (-[e]s, -tücher) COLLOQ. kleenex m.

Ban|kert m. (-s, -e) ANT. bastardo m.

die|ser|halb avv. LETT. per questo motivo, a causa di questo.

Ego|trip m. (-s, -s) GERG. **auf dem ~ sein** = pensare solo a se stessi.

Aa n. (-) INFANT. popò f., cacca f.: ~ **machen** fare (la) popò.

Ge|zi|schel n. (-s) SPREG. bisbiglio m., mormorio m.

non|na f. **1** Großmutter f.; FAM. Oma f., Großmama f.: ~ **materna, paterna** Großmutter mütterlicherseits, väterlicherseits; ~ **Anna** Oma Anna **2** (*donna anziana*) Alte f.; FAM. Oma f.